

## カマラ会員からの追悼メッセージ

- ・この震災から最大限の教訓を学び、それを各国と分かち合いながら、もっと安全でより住みやすい世界を築いていきましょう。
- ・今回の災害による困窮と死、避難生活での身体的精神的な苦悩、放射線の見えない恐怖の下にあったとしても、“人は人生にイエス”と言えることを、日本人は見せてくれました。
- ・困難に直面されている方々にどの様な言葉をかけて良いのか判りませんが「明けない夜はない」事を信じ共に頑張りましょう！頑張りましょう！ニッポン！！
- ・大地震の痛みを共に知る国、遥かなるチリから、日本の復興を強く願っています。  
**Viva Japon !**
- ・皆さんの助け合いの精神を見て、日本人であることを誇りに思い、逆に勇気づけられています。皆さんは一人ではなく、地球の裏側からもたくさんの仲間が応援しています。頑張りニッポン！
- ・頑張り日本！暴動や略奪のない秩序ある日本を誇りに思う！
- ・がんばろう日本！さらなる強さを！
- ・日本と日本人の強さを信じています。負けたくないです。頑張り日本。
- ・亡くなられた方々のご冥福を心からお祈り申し上げます。また、被災された方々に対し、心からお見舞い申し上げます。さあ、今からみんな一緒に新たな希望に満ちた日本をつくっていきましょう！
- ・想いは1つ。必ずこの国難を乗り越えましょう！
- ・大震災の被災者の方々に、心からお見舞い申し上げます。災害で失ったものへの無念や悔しさは、察するに余り有りますが、一日も早く平穏な日常が戻る事をお祈りします。周りのチリ人からも温かい言葉を頂いています。非情な現実ですが、今は、せめて元気が届くように、このメッセージを送らせて頂きます。
- ・亡くなられた方々のご冥福をお祈り申し上げますと共に、被災された多くの方々に心からお見舞い申し上げます。少しでも早く穏やかな日々が過ごせるようになることを心からお祈りしています。日本から遠く離れたチリにいても皆さんと心はひとつです。がんばろうニッポン！
- ・未曾有の危機を乗り越え、必ずや力強く再生する日本と日本人を信じます。
- ・今こそ日本が一丸となり、力強い団結の後すぐに復興することを信じております。心より応援しております。
- ・日本の力強さを信じ、一刻も早い復興を願っています。**FUERZA JAPON!** 愛する人、思い出の証、財産を失った、多くの人たちを想い、心が痛みます。その中で 耐えて立ち上がらんとしている人たち、復旧・復興に生命を燃やしている同胞を想い、心から応援しています。そこに飛んでいき瓦礫を拾い集めることも、苦楽を共にし汗を流すことも 叶いませませんが、故郷への想いは一つです。全力で今を耐え、自分を信じ励まし、未来の為に頑張りましょう。
- ・**Luego de la tormenta, siempre sale el sol, alumbrando con más intensidad aún a nuestros hermanos del País del Sol Naciente. Fuerza desde Chile!**
- ・**Pueblo esforzado!!! ...con gran temple y capacidad para luchar contra la adversidad, espero que ante esta terrible catástrofe que los afecta**

vuelvan a demostrar la fuerza y gran corazón que los caracteriza y pronto se puedan recuperar de esta tragedia .

Desde esta lejana "Codillera de Los Andes" les deseo que pronto vuelvan a la normalidad...Estamos con Uds....

Animo Japoneses!!!!

- 頑張れ日本！皆の力で、この苦境から立ち上がれるものと信じています！
- Ganbaroo Nipón, a small hug from Chile that grows around the World.
- Ante tan terrible catástrofe, reciban todo mi apoyo y que Dios les de paz y mucha fortaleza para lograr levantarse y vencer las dificultades en estos momentos tan difíciles en sus vidas. ¡¡¡ Fuerza Japón !!!
- この国難を逆手に取って、忘れかけていた日本人魂を蘇らせ日本人全員が一丸となり一致団結して今まで以上に「美しい日本」を築いてゆきましょう！
- A pesar de la enorme tristeza del 11 de Marzo, deseamos que Japón regrese fortalecido con el espíritu de un Samurai: Con Paciencia, Sabiduría y Decisión. Animo y un cálido saludo a todo el pueblo Japonés.三月十一日の大きな悲しみにもかかわらず、日本が忍耐、思慮と決断のサムライ精神を持って強く立ち直ることを祈ります。暖かい励ましを全ての日本人へ。
- 日本の皆さん 元気を出して頑張ってください。必ずまた良い日がきます。フレイフレイにっぽん！！
- Al estimado pueblo japonés, tenemos para ustedes el más grande mensaje de fuerza y cariño en estos difíciles momentos. Compartimos con ustedes el rigor y la dureza de las fuerzas de la naturaleza.

Comprendemos su dolor y preocupación y estamos con ustedes hacia el futuro que comienza.Un afectuoso saludo de una chilena.

- Los Japoneses son un pueblo fuerte y luchador, ellos nos siguen dando lecciones de honorabilidad incluso en estos momentos de profundo dolor, espero puedan llevar la pena y salir adelante por aquellos que necesitan hoy aliento y cariño, por mi parte pueden contar con mi pequeño aporte.
- Animo, no bajen los brazos, esta dificultad es momentánea y pronto pasara, Mantengan el coraje.
- FUERZA Y ANIMO para enfrentar estos duros momentos. No olviden que DESPUES DE LA TORMENTA, SIEMPRE SALE EL SOL. Desde un lejano Chile, les envío un cariñoso saludo de afecto, apoyo y por sobretodo mucha esperanza de un mañana mejor.
- この度の東日本大震災に見舞われた被災者の皆様には心からお見舞い申し上げます。被災地の日も早い復興を願っております。チリ在住の日本企業として、ご支援と復興へのエールをお送りします。
- 再び元気で明るい日本を取り戻すべく、一緒に頑張っていきましょう。
- 必ず復興できると信じております。力を合わせてこの難局を乗り越えましょう。
- 被災された方々に、心よりお見舞い申し上げます。一日もはやく安心して、笑顔でくらすようになりますようにと祈っております。

- ・お亡くなりになられた方々のご冥福を心よりお祈りもうしあげます。被災した子どもたち、ご家族の皆様は、一日でも早く笑顔が戻りますように。
- ・お亡くなりになられた方々、そして日本で頑張っておられる全ての人々のことを思い、子どもたちと一緒に祈りたいと思います。がんばれ日本！
- ・被災された方々が元気を取り戻せるように、僕たちも子どもたちと共に、自分たちにできることをできるだけしていきます。
- ・1人では乗り越えられなくても、手をつないで声をかけ合って支え合えば、大きな力となって、どんな大変なことでも乗り越えられると信じています。
- ・FUERZA JAPON! Tal como en otras ocasiones en que han sufrido masivas pérdidas humanas y materiales, volverán a salir adelante con el esfuerzo, la unidad y la paciencia de su gente. Desde Chile con aprecio y admiración por el pueblo japonés.
- ・Estimado Pueblo de Japón. Un proverbio mapuche en mi país dice que: “Gracias a la oscuridad se pueden ver las estrellas”. Desde un extremo del mundo les enviamos un mensaje de esperanza y mucha fuerza para que Ustedes puedan levantarse y seguir adelante...siendo un ejemplo para todos Nosotros.
- ・被災された方々に、心よりお見舞い申し上げます。一日もはやい復興をお祈りしています。絆・協力、今こそ日本がひとつになり応援しています。
- ・El 27 de febrero del 2010 se nos movió la tierra, y vivimos un fuerte terremoto y tsunami; pero de a poco estamos

saliendo adelante con la ayuda de mucha gente que nos ha brindado su apoyo tanto material, como moral y espiritual; 11 de marzo del 2011 ustedes... a poner el hombro como nosotros, confiar en Dios y en la ayuda de todo el mundo, no rendirse jamás y salir adelante como siempre lo han hecho. Fuerza Japón. Saludos desde Osorno-Chile.

- ・東北地方の復興を心より祈っておりますと共に関東、日本全体の協力、支援の輪を力強く感じています。サンチャゴからもできることを考えています。
- ・Esperamos que estos mensajes les den fuerza para levantar nuevamente a su gran país y les enviamos nuestras condolencias a todas las personas afectadas por el terremoto y tsunami, especialmente a quienes perdieron a sus familiares.
- ・日本はより強くなって立ち上がると信じます。僕はそれに追い付けるように頑張りたい。
- ・チリで昨年2月に発生した大地震はまだ人々の記憶に新しい出来事であり、今回の東日本大震災についてはチリでも多くの人々が心を痛めています。日本、そして被災された方々には、この苦難を乗り越えて復興する力があることを皆信じています。
- ・1日も早く原発事故が安定状態にいたり、日本人の強い精神力・知力・技術力を持って震災から復興し、被災地の方々が再び

安心して生活できる環境を取り戻されることを祈念いたします。

・地震や津波で突然、命を奪われた方々、近親者や財産を失った方々の事を思うと胸が張り裂けそうです。チリの方々が、日本の家族は無事か？と心配して下さったのは、とても感激しましたが、無事だ、と答えながら、家族や知人が問題なければ、それで良いのか？と自問しました。当地でも昨年、地震、津波でたくさんの方が亡くなりました。

・一時でも忘れない。こんなに日本の事を思ったは無い。

・とにかく一刻も早い復興を願っています。

・東北地方の皆様、一日も早い復興をお祈りしております。

・ Fuerza Japón, sigan adelante y no olviden que no están solos, tienen el apoyo de todo el mundo para salir de esa crisis y más de nosotros, los chilenos que pasamos por algo similar.

・ Nuestra ayuda a sido desde el corazón en grupos de oraciones. Es difícil pedir ánimo y seguir luchando, pero llegamos a esta vida para luchar permanentemente. Conociendo la perseverancia del pueblo japonés, más la fuerza de cada uno de nosotros, pronto los tendremos ganándole a la adversidad. Además, ellos tienen que hacerlo, porque son el ejemplo de desarrollo y forma de vida, para muchos pueblos en el mundo. Un gran abrazo de esperanza y fuerza.

・我が家もマンションに被害を受け、不自由な生活もあり、業務をしながらの進まない修繕作業に恨み事も言いました。しかし、家族が怪我一つしなかった事に、今、改めて気付いています。日本、チリそれぞれの被災者が普通の生活を取り戻して行く姿を見て、勇気づけられるのは、我々の方かもしれません。常々被災者の方々を忘れず、貢献できる事は何かを考えていきたいと思いません。